

Instrucciones de uso



**Impresora
de etiquetas**

Hermes C

Made in Germany

2 Instrucciones de uso (traducción del original) para los siguientes productos

2

Familia	Tipo
Hermes C	Hermes C6

Versión: 03/2018 - N.º de art. 9003864

Derechos de autor

Esta documentación así como las traducciones de la misma son propiedad de cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

La reproducción, edición, copia o difusión total o parcial para otros fines diferentes del cumplimiento del uso indicado requiere el consentimiento previo por escrito de cab.

Marca registrada

Windows es una marca registrada de Microsoft Corporation.

Redacción

En caso de dudas o sugerencias, póngase en contacto con la dirección de cab Produkttechnik GmbH & Co KG en Alemania.

Actualidad

Debido al perfeccionamiento constante de los equipos pueden existir diferencias entre la documentación y el equipo.

Puede encontrar la última publicación en www.cab.de.

Condiciones

Los suministros y servicios se realizan de conformidad con las condiciones generales de venta de cab.

Alemania
cab Produkttechnik GmbH & Co KG
Karlsruhe
Tel. +49 721 6626 0
www.cab.de

Estados Unidos
cab Technology, Inc.
Chelmsford, MA
Tel. +1 978 250 8321
www.cab.de/us

Taiwán
cab Technology Co., Ltd.
Taipéi
Tel. +886 (02) 8227 3966
www.cab.de/tw

Singapur
cab Singapore Pte. Ltd.
Singapur
Tel. +65 6931 9099
www.cab.de/en

Francia
cab Technologies S.à.r.l.
Niedermörsen
Tel. +33 388 722501
www.cab.de/fr

México
cab Technology, Inc.
Juárez
Tel. +52 656 682 4301
www.cab.de/es

China
cab (Shanghai) Trading Co., Ltd.
Shanghái
Tel. +86 (021) 6236 3161
www.cab.de/cn

Sudáfrica
cab Technology (Pty) Ltd.
Randburg
Tel. +27 11 886 3580
www.cab.de/za

1	Introducción	4
1.1	Indicaciones	4
1.2	Uso indicado	4
1.3	Indicaciones de seguridad	5
1.4	Identificación de seguridad	6
1.5	Medio ambiente.....	6
2	Instalación	7
2.1	Vista general del equipo.....	7
2.2	Desembalaje y emplazamiento del equipo	9
2.3	Conexión del dispositivo	10
2.3.1	Conexión a la red de corriente.....	10
2.3.2	Conexión a un ordenador o a una red de ordenadores.....	10
2.4	Activación del equipo	10
3	Panel operativo	11
3.1	Estructura del panel operativo	11
3.2	Indicaciones mediante símbolos.....	11
3.3	Estados de funcionamiento.....	12
3.4	Funciones de las teclas.....	13
4	Colocación del material.....	14
4.1	Colocación de las etiquetas	14
4.1.1	Posicionamiento del carrete de etiquetas sobre el soporte de carrete.....	14
4.1.2	Colocación de las etiquetas en el mecanismo de impresión	15
4.1.3	Ajuste del sensor de etiquetas.....	16
4.1.4	Fijación del material de soporte en el rebobinador interno.....	17
4.2	Ajuste de la presión del cabezal	18
4.3	Colocación del ribbon.....	19
4.4	Ajuste del paso del ribbon.....	20
5	Servicio de impresión.....	21
5.1	Nota sobre la protección de los cabezales de impresión.....	21
5.2	Diseño de la imagen de impresión en la programación directa	21
5.3	Sincronización del paso del papel.....	21
5.4	Modo de dispensado.....	21
5.5	Ahorro de ribbon	21
5.6	Prevención de pérdidas de datos.....	22
5.7	Optimización de la transmisión de datos	22
6	Limpieza.....	23
6.1	Instrucciones de limpieza.....	23
6.2	Limpieza de los rodillos de presión	23
6.3	Limpieza de los cabezales de impresión	23
7	Resolución de errores	24
7.1	Tipos de error.....	24
7.2	Resolución de problema	25
7.3	Mensajes de error y resolución de errores.....	26
8	Etiquetas	28
8.1	Dimensiones de las etiquetas	28
8.2	Dimensiones del equipo.....	29
9	Certificaciones	30
9.1	Declaración de incorporación.....	30
9.2	Declaración de conformidad UE	31
9.3	FCC.....	31
10	Índice alfabético	32

1.1 Indicaciones

A lo largo de esta documentación, la información e indicaciones importantes se identifican de la siguiente forma:



Peligro

Avisa de un peligro para la vida o la integridad física, de carácter extraordinario e inminente, debido a una tensión eléctrica peligrosa.



Peligro

Avisa de un peligro con un nivel de riesgo elevado que, de no ser evitado, tiene como consecuencia la muerte o lesiones graves.



Advertencia

Avisa de un peligro con un nivel de riesgo medio que, de no ser evitado, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.



Precaución

Avisa de un peligro con un nivel de riesgo bajo que, de no ser evitado, puede tener como consecuencia lesiones de carácter leve o moderado.



Atención

Avisa de posibles daños materiales o de una potencial pérdida de calidad.



Nota

Consejos para simplificar el proceso de trabajo o indicación de pasos de trabajo importantes.



Medio ambiente

Consejos para la protección del medio ambiente.



Instrucción operativa.



Referencia a capítulo, posición, número de figura o documento.



Opción (accesorio, periférico, equipamiento especial).

Hora Representación en la pantalla/monitor.

1.2 Uso indicado

- Este equipo se ha fabricado según los últimos avances técnicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. No obstante, durante su uso pueden aparecer peligros para la integridad física y la vida del usuario o de terceras personas, así como deterioros del equipo o de otros bienes materiales.
- Solo se permite utilizar el equipo en perfecto estado técnico, así como conforme al uso indicado, teniendo en cuenta tanto la seguridad como los riesgos y observando las instrucciones de uso.
- Este equipo ha sido concebido para su utilización en líneas de producción y está destinado exclusivamente a la impresión de materiales adecuados y certificados por el fabricante y al acoplamiento con aplicadores cab o de otros fabricantes para transferir los materiales impresos a los productos. Cualquier uso diferente o que exceda lo anterior será considerado no indicado. El fabricante/distribuidor declina toda responsabilidad por aquellos daños derivados del uso indebido; el usuario asume todo el riesgo.
- El uso indicado incluye asimismo el cumplimiento de las instrucciones de uso, incluidas las recomendaciones/disposiciones de mantenimiento aportadas por el fabricante.



Nota

Toda la documentación se suministra en un DVD incluido en el volumen de suministro y también puede obtenerse en internet, en su versión actual.

1.3 Indicaciones de seguridad

- El equipo ha sido diseñado para redes de suministro de corriente desde 100 V hasta 240 V. Conectar solo a tomas de corriente con contacto de puesta a tierra.
- Conectar solo a equipos conductores de baja tensión de protección.
- Antes de establecer o interrumpir cualquier conexión es necesario desactivar todos los equipos implicados (ordenador, impresora, accesorio).
- El equipo debe funcionar exclusivamente en entornos secos y no debe someterse a humedad (salpicaduras, niebla, etc.).
- No poner en funcionamiento el equipo dentro de atmósferas potencialmente explosivas.
- No poner el equipo en funcionamiento cerca de líneas de alta tensión.
- Si se pone en funcionamiento el equipo con la tapa abierta o sin tapa, será necesario tener en cuenta que la ropa, pelo, joyas o similares no deben entrar en contacto con las piezas giratorias que quedan expuestas.
- Durante la impresión, puede calentarse el equipo o partes del mismo, especialmente el cabezal de impresión. No tocar durante el funcionamiento y permitir que se enfríe antes de cambiar el material o desmontarlo.
- Peligro de aplastamiento al cerrar la tapa. Al cerrar la tapa, sujetarla solo por el exterior, sin introducir los dedos en el área de giro de la misma.
- Realizar solo las operaciones descritas en estas instrucciones de uso. Cualquier trabajo adicional deberá ser realizado únicamente por técnicos de servicio o personal que haya recibido la formación pertinente.
- Cualquier intervención inadecuada en los módulos electrónicos y el software puede causar fallos.
- Asimismo, cualquier otro tipo de trabajo o modificación inadecuada en el equipo puede poner en peligro la seguridad del funcionamiento.
- Encargar los trabajos de servicio siempre a un taller cualificado que cuente con los conocimientos especializados y las herramientas necesarias para la realización del trabajo.
- Sobre los equipos se han colocado diversos adhesivos con indicaciones de advertencia para señalar los peligros. No retirar ningún adhesivo con indicación de advertencia, en caso contrario, no será posible identificar los peligros.
- El nivel máximo de presión sonora emitido LpA se encuentra por debajo de 70 dB(A).



Peligro

Peligro mortal debido a la tensión de la red.

- **No abrir la carcasa del equipo.**



Atención

Este es un equipo de clase A. Puede causar interferencias de radio en zonas residenciales. En tal caso, es posible solicitar al usuario que implemente las medidas adecuadas.

1.4 Identificación de seguridad

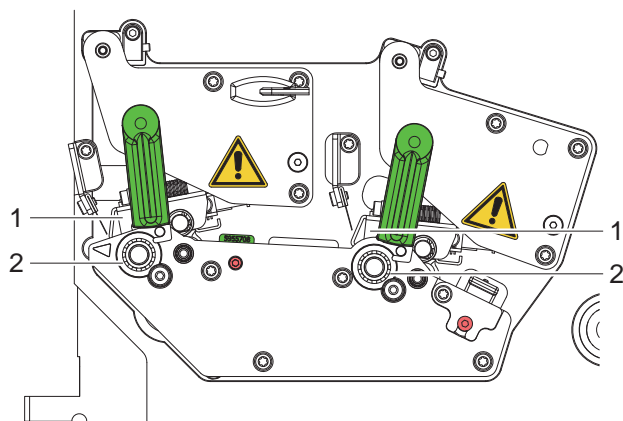


Figura 1 Identificación de seguridad



Punto de peligro

- Peligro de quemaduras en los módulos del cabezal de impresión calientes (1).
 - No tocar los cabezales de impresión durante el funcionamiento y dejar que se enfrien antes de cambiar el material o desmontarlos.
- Peligro de arrastre en los rodillos en rotación (2).
 - Hay que tener en cuenta que la ropa, el pelo, las joyas u objetos personales similares no deben entrar en contacto con las piezas giratorias expuestas.

1.5 Medio ambiente



Los equipos usados contienen valiosos materiales reciclables que deberán someterse al correspondiente proceso para su reaprovechamiento.

- Eliminar separadamente del resto de residuos, a través de puntos de recogida adecuados.

La estructura modular de la impresora hace posible el desensamblaje en sus componentes básicos de forma sencilla.

- Entregar las piezas para su reciclaje.



La placa electrónica del equipo está equipada con una pila de litio.

- Eliminar en los contenedores de recogida de pilas usadas existentes en los comercios o en los organismos públicos para la recogida de residuos.

2.1 Vista general del equipo

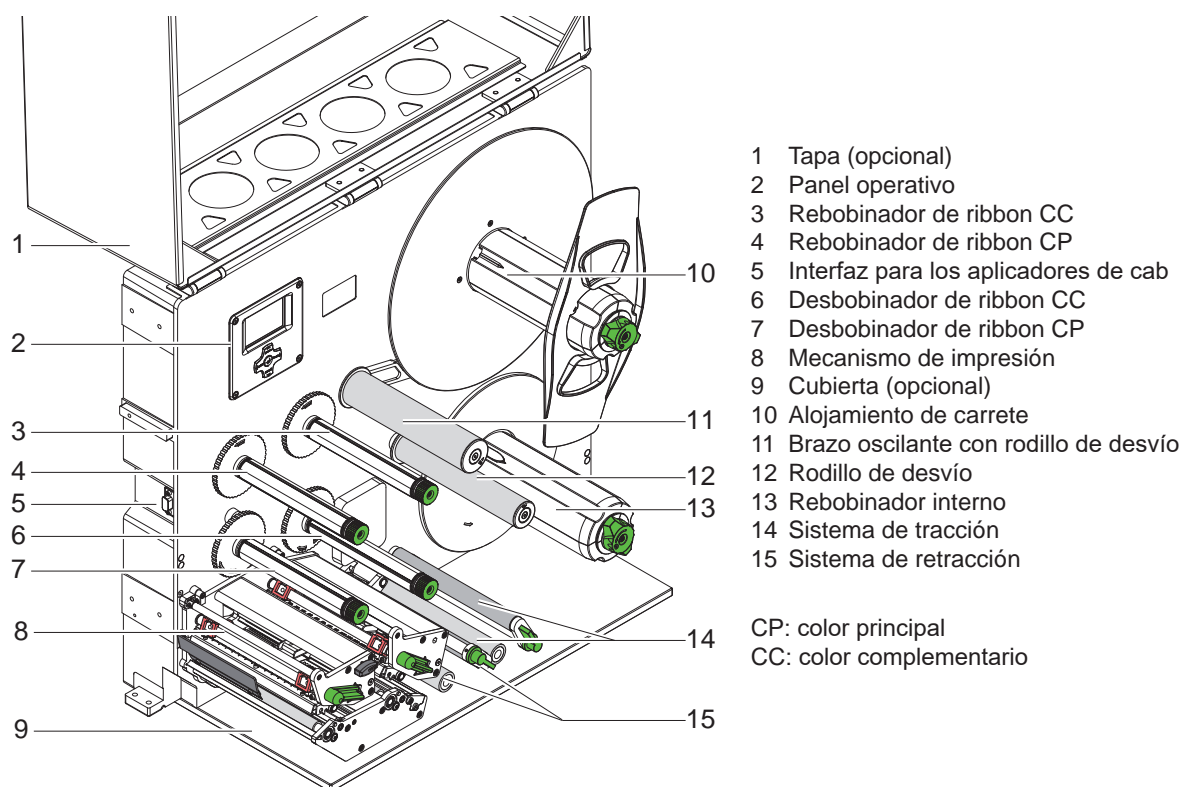


Figura 2 Vista general

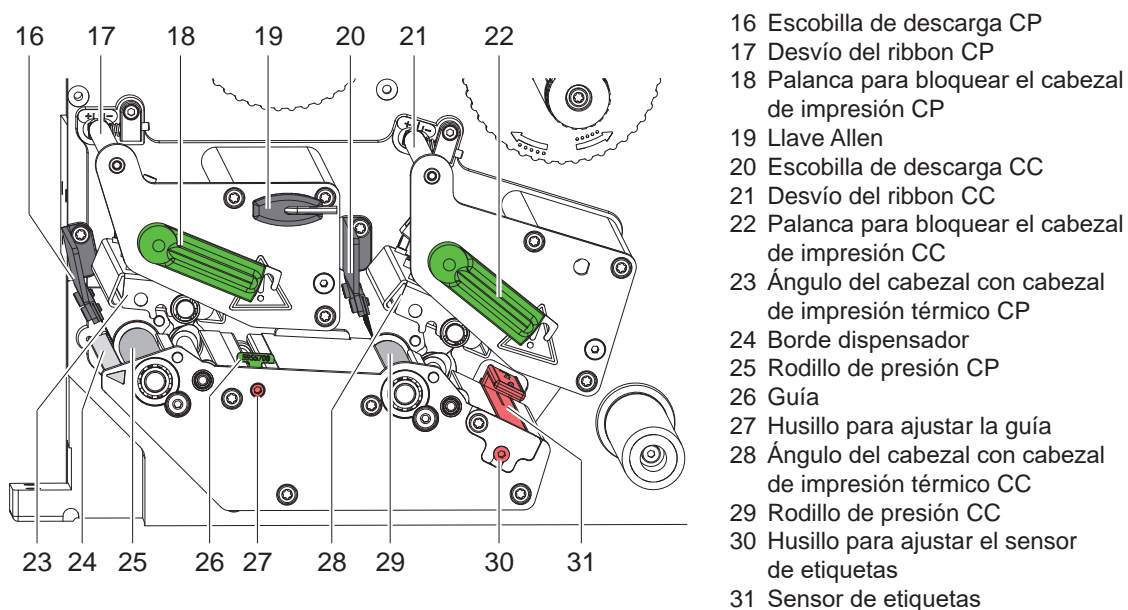


Figura 3 Mecanismo de impresión

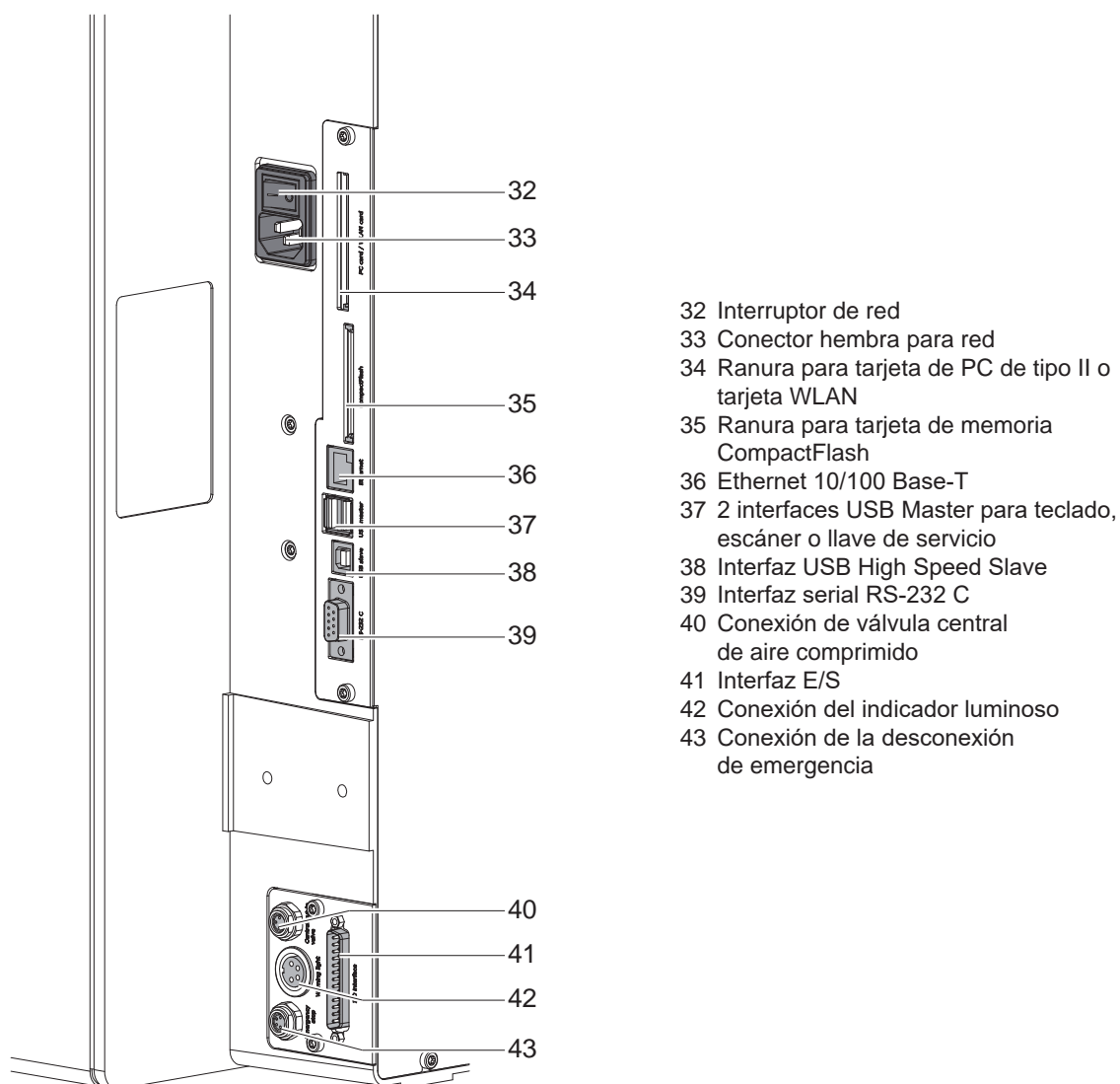


Figura 4 Conexiones

2.2 Desembalaje y emplazamiento del equipo

- ▶ Extraer la impresora de la caja de cartón.
- ▶ Comprobar si la impresora presenta daños debidos al transporte.
- ▶ Comprobar la integridad del suministro.
- ▶ Retirar los seguros de transporte de espuma situados en el área del cabezal de impresión y del sistema de transporte.

Volumen de suministro:

- Impresora
- Cable de red
- Cable USB
- Instrucciones de uso
- DVD con software de diseño de etiquetas, controlador para Windows y documentación



Nota

Conserve el embalaje original para el transporte posterior.



Atención

El equipo y los materiales de impresión pueden sufrir daños debidos a la humedad.

- ▶ Instalar la impresora solo en lugares secos y protegidos de salpicaduras de agua.

	<ul style="list-style-type: none"> • Fijación a cuatro orificios M6 en la parte inferior de la carcasa ▶ solo orientación de pie
	<ul style="list-style-type: none"> • Fijación mediante estribo a cuatro orificios M6 por cada superficie lateral de la carcasa ▶ orientación vertical, girable 360°
	<ul style="list-style-type: none"> • Fijación mediante estribo a cuatro orificios M6 por cada superficie lateral de la carcasa ▶ orientación horizontal con el lado de manejo hacia arriba

Tabla 1 Posiciones de montaje permitidas

2.3 Conexión del dispositivo

En Figura 4 en la página 8 se representan las interfaces y conexiones disponibles de serie.

2.3.1 Conexión a la red de corriente

La impresora está equipada con una fuente de alimentación de rango amplio. El equipo puede funcionar con una tensión de red de 230 V~/50 Hz o 115 V~/60 Hz sin ninguna intervención en el mismo.

1. Asegurarse de que el equipo está desactivado.
2. Insertar el cable de red en el conector hembra para red (33/Figura 4).
3. Insertar el conector del cable de red en una caja de enchufe conectada a tierra.

2.3.2 Conexión a un ordenador o a una red de ordenadores



Atención

Pueden producirse fallos de funcionamiento si la conexión a tierra es insuficiente o no existe.

- Comprobar que todos los ordenadores conectados a la impresora y los cables de conexión estén conectados a tierra.

- Conectar la impresora al ordenador o a la red usando un cable adecuado.

En la ▷ descripción de interfaces se encuentra información detallada acerca de la interfaz E/S, la conexión de la desconexión de emergencia y la conexión de válvula central de aire comprimido.

En las ▷ Instrucciones de configuración se encuentran más detalles para la configuración del resto de interfaces.

2.4 Activación del equipo

Tras establecer todas las conexiones:

- Conectar la impresora mediante el interruptor de red (32/Figura 4).
El equipo lleva a cabo una prueba del sistema y, a continuación, muestra en la pantalla el estado del sistema `Listo`.

Si se ha producido un error al reiniciar el sistema, se muestran el símbolo y el tipo de error.

3.1 Estructura del panel operativo

El panel operativo permite al usuario controlar el funcionamiento de la impresora, por ejemplo:

- Interrumpir, continuar o cancelar las colas de impresión.
- Ajustar los parámetros de impresión, p. ej., energía para calentamiento del cabezal, velocidad de impresión, configuración de las interfaces, idioma y hora (► Instrucciones de configuración).
- Iniciar las funciones de comprobación (► Instrucciones de configuración).
- Controlar el funcionamiento autónomo con una tarjeta de memoria (► Instrucciones de configuración).
- Realizar una actualización del firmware (► Instrucciones de configuración).

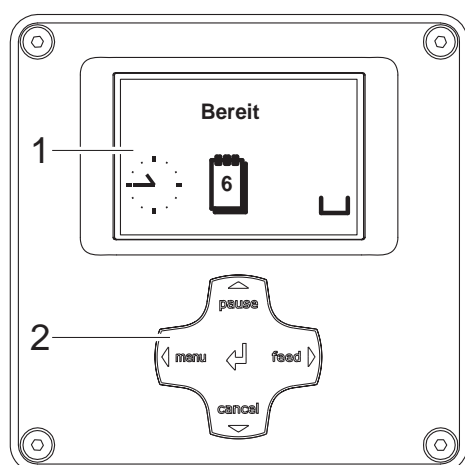
También es posible controlar diversas funciones y ajustes mediante comandos propios de la impresora con aplicaciones de software o mediante programación directa usando un ordenador. Detalles ► Instrucciones de programación.

Los ajustes realizados en el panel operativo sirven para el ajuste básico de la impresora.



Nota

Es aconsejable llevar a cabo en el software las adaptaciones a diferentes colas de impresión, siempre que sea posible.



El panel operativo contiene una pantalla gráfica (1) y un teclado de navegación (2) con 5 teclas integradas.

La pantalla gráfica informa acerca del estado actual del equipo y de la cola de impresión, comunica los errores e indica los ajustes de la impresora en el menú.

Figura 5 Panel operativo

3.2 Indicaciones mediante símbolos

En la línea de estado de la pantalla pueden aparecer distintos símbolos para visualizar rápidamente cuál es el estado actual del equipo. Esta tabla contiene una selección de los símbolos más importantes.

Para consultar la configuración de la línea de estado, ► Instrucciones de configuración.

Símbolo	Significado	Símbolo	Significado	Símbolo	Significado
	Reloj		Estado de la reserva de ribbon		Temperatura del cabezal de impresión
	Fecha		intensidad de campo WLAN		Acceso a la tarjeta de memoria
	Reloj digital		Estado de Ethernet		El equipo recibe datos

Tabla 2 Indicaciones mediante símbolos

3.3 Estados de funcionamiento








Estado	Pantalla	Descripción
Listo	Listo e indicaciones mediante símbolos configuradas, como hora  y fecha 	El equipo se encuentra en estado de disponibilidad y puede recibir datos.
Impresión de etiqueta	Impresión de etiqueta y número de la etiqueta impresa dentro de la cola de impresión	El equipo ejecuta una cola de impresión. Es posible la transmisión de datos para una nueva cola de impresión. La nueva cola de impresión se inicia al finalizar la anterior.
Pausa	Pausa y el símbolo 	El operador ha interrumpido la cola de impresión.
Error reparable	 y tipo de error y número de etiquetas pendientes de imprimir	Se ha producido un error que el operador puede resolver sin cancelar la cola de impresión. Una vez solucionado el error, es posible reanudar la cola de impresión.
Error irreparable	 y tipo de error y número de etiquetas pendientes de imprimir	Se ha producido un error que no se puede resolver sin cancelar la cola de impresión.
Error del sistema	 y tipo de error	Se ha producido un error durante el reinicio del sistema. ► Desconectar el equipo con el interruptor de red y volverlo a conectar o ► pulsar la tecla cancel . Si el error persiste, avisar al servicio técnico.
Modo de ahorro de energía	 y la iluminación de teclas está desconectada	Si el equipo no se utiliza durante un periodo de tiempo prolongado, automáticamente pasa al modo de ahorro de energía. ► Para salir de este modo, pulsar cualquier tecla del teclado de navegación.

Tabla 3 Estados de funcionamiento

3.4 Funciones de las teclas

Las funciones de las teclas dependen del estado de funcionamiento actual:

- Funciones activas: las letras y los símbolos que se encuentran en las teclas del teclado de navegación se encienden.
- Durante el servicio de impresión, las funciones activas se iluminan en blanco (p. ej., **menu** o **feed**).
- En el menú offline, las funciones activas se iluminan en color naranja (flechas, tecla ↵).




Tecla		Pantalla	Estado	Función
menu	Iluminado	Listo	Listo	Ir al menú offline
feed	Iluminado	Listo	Listo	Avance de una etiqueta vacía
pause	Iluminado	Listo	Listo	Al finalizar una cola de impresión, repetir la impresión de la última etiqueta
		Impresión de etiqueta	Impresión de etiqueta	Interrupción de la cola de impresión, el equipo pasa al estado «Pause»
		Pausa	Pausa	Continuar la cola de impresión, el equipo pasa al estado «Impresión de etiqueta»
	Parpadea		Error reparable	Tras la resolución de errores, continuar la cola de impresión, el equipo pasa al estado «Impresión de etiqueta»
cancel	Iluminado	Listo	Listo	Eliminar la memoria intermedia de impresión; después no es posible repetir la impresión de la última etiqueta
		Impresión de etiqueta	Impresión de etiqueta	Pulsación breve de → cancelar la cola de impresión actual
		Pausa	Pausa	Pulsación larga de → cancelar la cola de impresión actual y eliminar todas las colas de impresión
	Parpadea		Error irreparable	
↵	Iluminado		Error	Obtener ayuda - aparece una breve información para solucionar el error

Tabla 4 Funciones de las teclas durante el servicio de impresión

Tecla	En el menú	En el ajuste de parámetros	
		Selección de parámetros	Valor numérico
↑	Salto hacia atrás desde un submenú	-	Aumentar las cifras en la posición del cursor
↓	Salto a un submenú	-	Reducir las cifras en la posición del cursor
←	Opción de menú hacia la izquierda	Navegar hacia la izquierda	Desplazamiento del cursor hacia la izquierda
→	Opción de menú hacia la derecha	Navegar hacia la derecha	Desplazamiento del cursor hacia la derecha
↵	Iniciar una opción de menú seleccionada	Confirmación del valor ajustado	
	Pulsación durante 2 s: salir del menú offline	Pulsación durante 2 s: cancelar sin modificar el valor	

Tabla 5 Funciones de las teclas en el menú offline

**Nota**

Para llevar a cabo ajustes y montajes sencillos, utilizar la llave Allen incluida en el suministro, que se encuentra en el mecanismo de impresión. No se requieren otras herramientas para los trabajos que se describen aquí.

4.1 Colocación de las etiquetas

4.1.1 Posicionamiento del carrete de etiquetas sobre el soporte de carrete

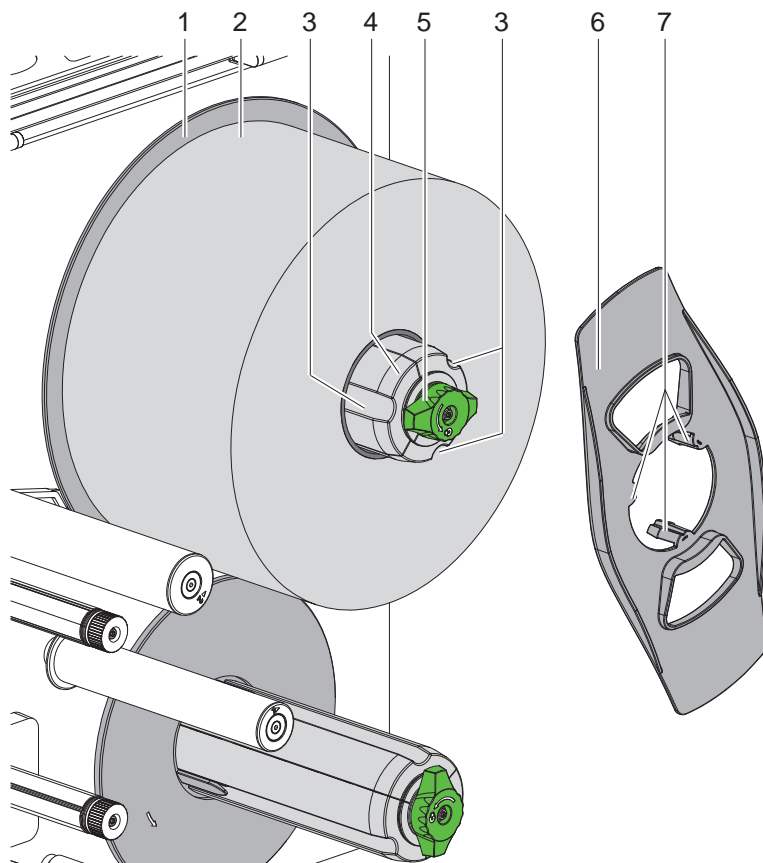


Figura 6 Colocación del carrete de etiquetas

1. Girar el botón (5) en sentido horario y destensar el soporte de carrete (4).
2. Retirar el posicionador (6) del soporte de carrete.
3. Colocar el carrete de etiquetas (2) sobre el soporte de carrete (4) de tal forma que las etiquetas queden orientadas hacia arriba tras el desbobinado.
4. Deslizar el carrete de etiquetas hasta el plato (1).
5. Introducir el posicionador (6) con las garras (7) en las ranuras (3) del soporte de carrete (4) y deslizarlo hasta el carrete de etiquetas (2).
6. Girar el botón (5) en sentido antihorario para tensar el soporte de carrete (4) y sujetar el carrete de etiquetas y el posicionador en el soporte de carrete.

4.1.2 Colocación de las etiquetas en el mecanismo de impresión

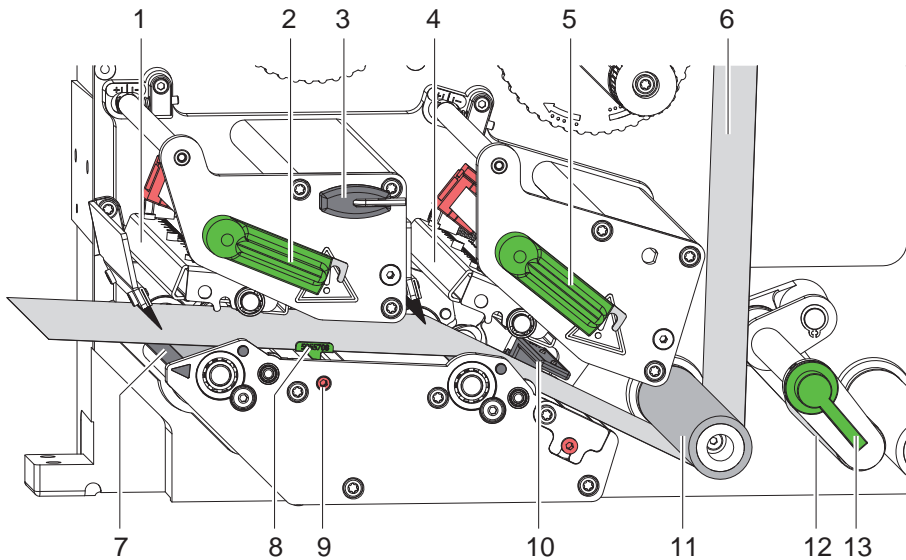


Figura 7 Colocación de las etiquetas en el mecanismo de impresión

1. Girar la palanca (2, 5) en sentido antihorario para elevar los cabezales de impresión (1, 4).
2. Girar la palanca (13) en sentido horario para apartar el rodillo de compresión (12) del rodillo de retirada (11).
3. Colocar la guía (8) totalmente hacia fuera girando el husillo (9) con la llave (3).
4. Desbobinar la tira de etiquetas aprox. 100 cm.
5. Llevar la tira de etiquetas (6) a la unidad de impresión según la Figura 8. La línea de puntos se aplica a las etiquetas con bobinado interior.
6. Pasar la tira de etiquetas por el sensor de etiquetas (10) hasta el borde dispensador (7) y deslizarla hasta el tope de la pared de montaje. El lado de impresión de las etiquetas debe verse desde arriba.
7. Empujar la guía (8) contra el borde exterior de la tira de etiquetas girando el husillo (9).
8. Deslizar las etiquetas por encima del borde dispensador (7) hasta que la franja pase por el sistema de tracción y llegue al rebobinador interno. Retirar las etiquetas del material de soporte que sobresalga del borde dispensador.

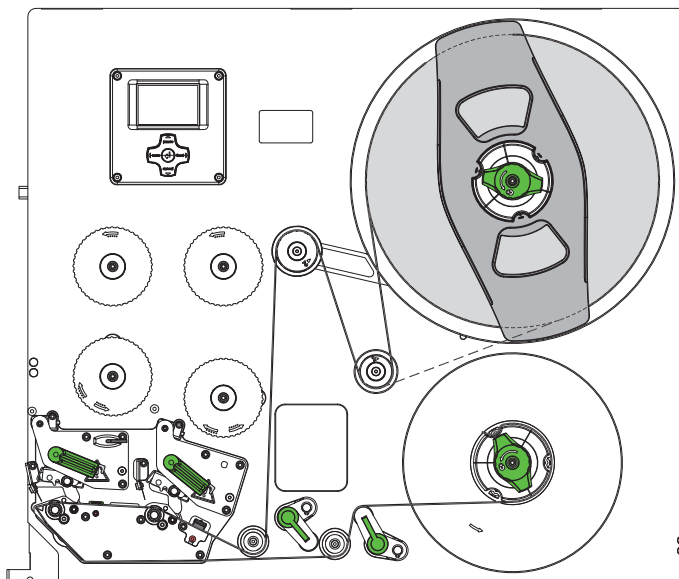


Figura 8 Paso de las etiquetas

4.1.3 Ajuste del sensor de etiquetas

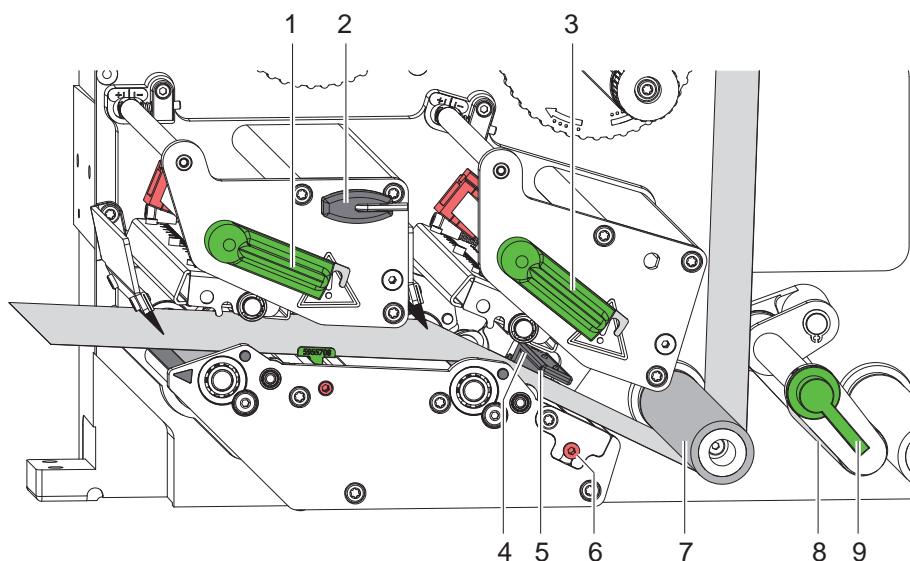


Figura 9 Ajuste del sensor de etiquetas

Para adaptarse al material de las etiquetas, por ejemplo, si se utiliza material con marcas de reflexión o cortes, el sensor de etiquetas (4) puede desplazarse transversalmente con respecto al sentido de avance del papel. La posición del sensor se identifica con las marcas (5) en el soporte del sensor.

- Girando el husillo (6) con la llave (2), posicionar el sensor de etiquetas de forma que pueda detectar el hueco entre etiquetas, una marca de reflexión o un corte.
- o, si las etiquetas no tienen forma rectangular, -
- Orientar el sensor de etiquetas hacia el borde delantero de la etiqueta en el sentido de avance del papel.
- Girar la palanca (1,3) en sentido horario para bloquear los cabezales de impresión.
- Girar la palanca (9) en sentido horario para acercar el rodillo de compresión (8) al rodillo de retirada (7).

4.1.4 Fijación del material de soporte en el rebobinador interno

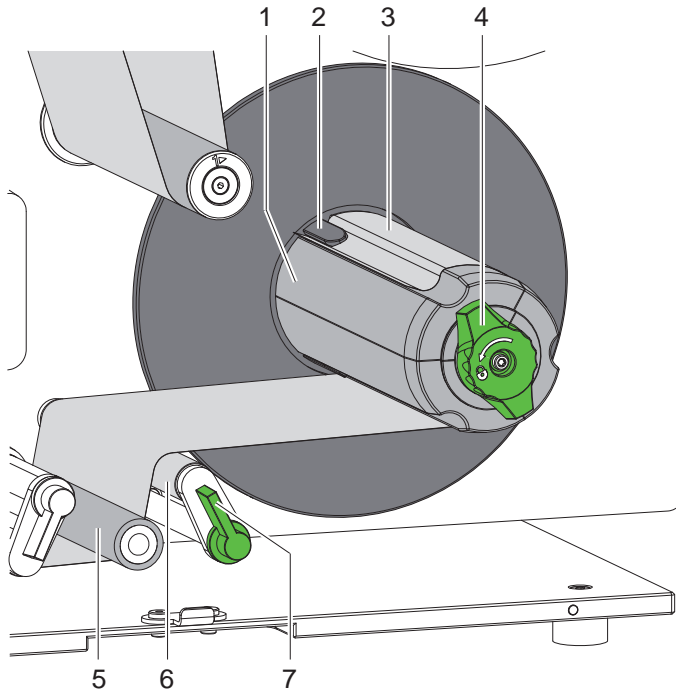


Figura 10 Fijación del material de soporte en el rebobinador interno

1. Girar la palanca (7) en sentido horario para apartar el rodillo de compresión (6) del rodillo de tracción (5).
2. Sujetar el rebobinador (1) y girar el botón giratorio (4) en sentido horario hasta el tope.
3. Pasar la tira de etiquetas que viene del borde dispensador alrededor del rodillo de tracción (5) y el rodillo de compresión (6) hasta el rebobinador (1).
4. Deslizar el material de soporte por debajo de una brida (2) del rebobinador (1) y girar el botón giratorio (4) en sentido antihorario hasta el tope.
Desplegar el rebobinador y sujetar de esta forma la tira.
5. Girar el rebobinador (1) en sentido antihorario para tensar el material.
6. Girar la palanca (7) en sentido antihorario para acercar el rodillo de compresión (6) al rodillo de tracción (5).

4.2 Ajuste de la presión del cabezal

Dos bielas de empuje ejercen presión sobre cada uno de los cabezales de impresión. Es necesario ajustar la posición de las bielas de empuje exteriores (1,4) a la anchura del material de etiquetas utilizado para

- conseguir una calidad de impresión homogénea en toda la anchura de la etiqueta,
- evitar dobleces en el paso del ribbon,
- evitar el desgaste prematuro de los rodillos de presión y de los cabezales.

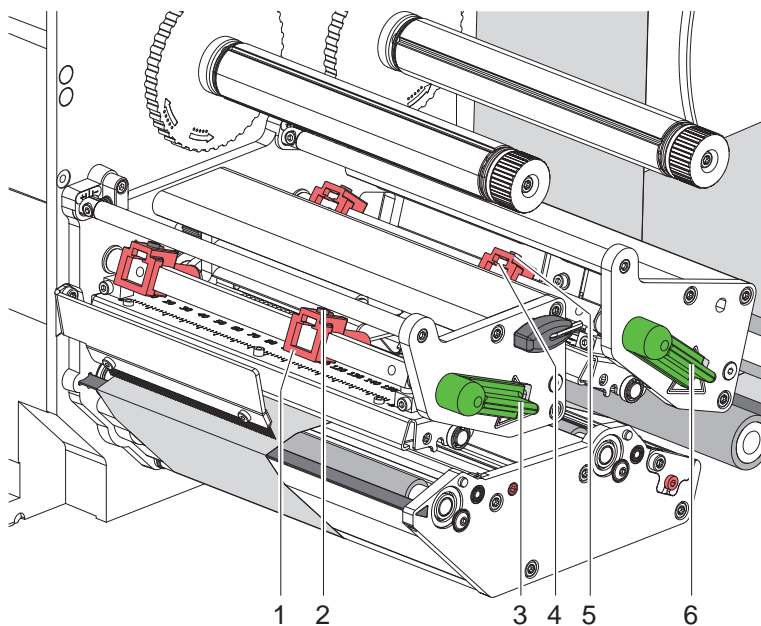


Figura 11 Ajuste de la presión del cabezal

1. Soltar los pasadores roscados (2, 5) de las bielas de empuje exteriores (1, 4) con la llave Allen.
2. Desplazar las bielas de empuje exteriores (1, 4) para alinearlas con el borde exterior de las etiquetas y apretar los pasadores roscados (2, 5).
3. Girar la palanca (3, 6) en sentido horario para bloquear los cabezales de impresión.

4.3 Colocación del ribbon

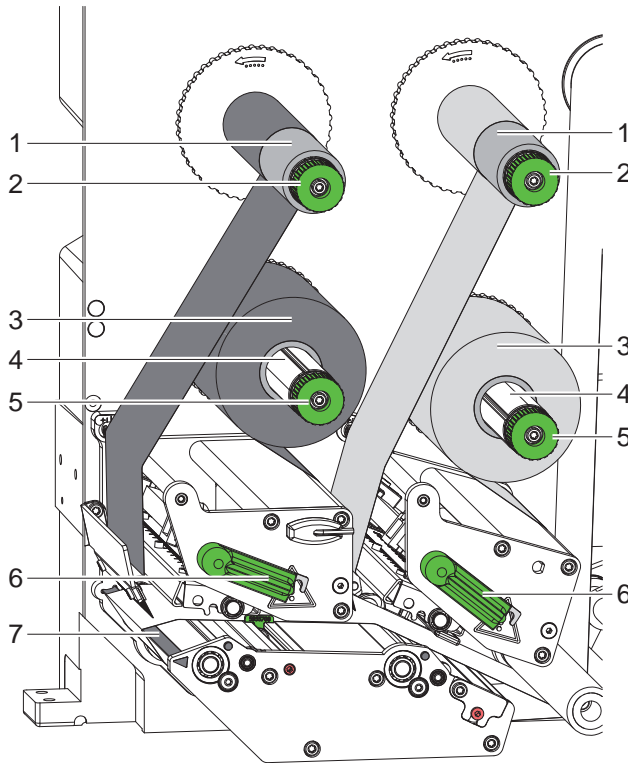


Figura 12 Colocación del ribbon

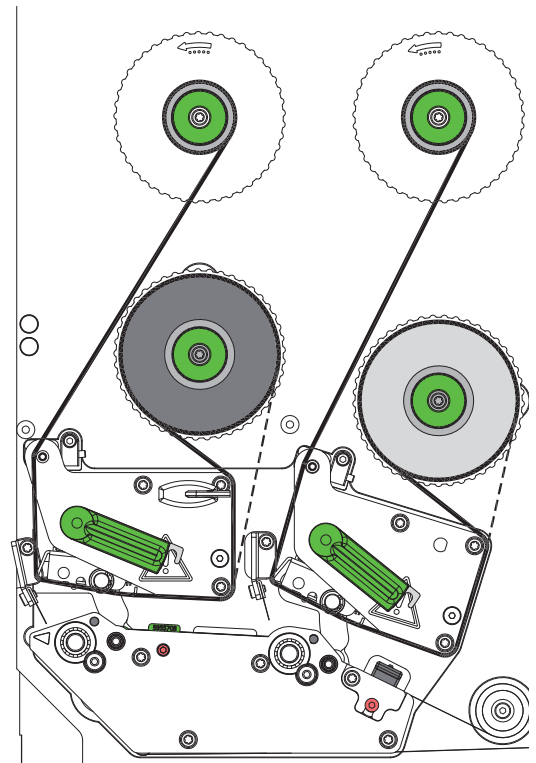


Figura 13 Paso del ribbon

**Atención**

Peligro de error por la asignación incorrecta de colores.

- ▶ Sincronizar la programación y la asignación de los colores de ribbon para las unidades de impresión.
- ▶ Utilizar la unidad de impresión del borde dispensador (7) para el color principal (generalmente negro) y otra unidad de impresión para el color complementario.

**Nota**

La unidad de impresión para el color complementario cuenta con un sistema automático de ahorro de ribbon. Con este sistema, en áreas prolongadas en las que no hay que imprimir ninguna información en el color asignado, durante el avance de etiquetas es posible elevar el cabezal de impresión y cancelar el transporte de ribbon.

La colocación del ribbon tiene lugar de forma análoga en las dos unidades de presión:

1. Antes de colocar el ribbon es necesario limpiar el cabezal de impresión (> 6.3 en la página 23).
2. Girar la palanca (6) en sentido antihorario para elevar el cabezal de impresión.
3. Empujar el carrete de ribbon (3) sobre el desbobinador (4) de forma que el recubrimiento de color del ribbon quede en la cara que no da al cabezal de impresión tras su colocación.
4. Sujetar el desbobinador (4) y girar el botón giratorio (5) en sentido antihorario hasta que el carrete quede fijo.
5. Desplazar un núcleo adecuado (1) sobre el rebobinador de ribbon (2) y fijarlo de la misma forma que el carrete de ribbon.
6. Guiar el ribbon a través del mecanismo de impresión tal y como se muestra en la Figura 13. La línea discontinua se aplica a los ribbons que cuentan con un recubrimiento con bobinado exterior.
7. Fijar el inicio del ribbon al núcleo de ribbon (1) usando cinta adhesiva.
Tener en cuenta el sentido de giro del rebobinador de ribbon en sentido antihorario.
8. Girar el rebobinador de ribbon (2) en sentido antihorario para alisar el paso del ribbon.
9. Girar la palanca (6) en sentido horario para bloquear el cabezal de impresión.

4.4 Ajuste del paso del ribbon

La formación de dobleces en el paso del ribbon puede causar errores de impresión. Para evitar la formación de dobleces, es posible ajustar los ejes de desvío del ribbon (3).



Nota

Un ajuste incorrecto del sistema de presión de cabezal también puede causar dobleces en el paso del ribbon.

► En primer lugar, comprobar el ajuste de la presión del cabezal (► 4.2 en la página 18).

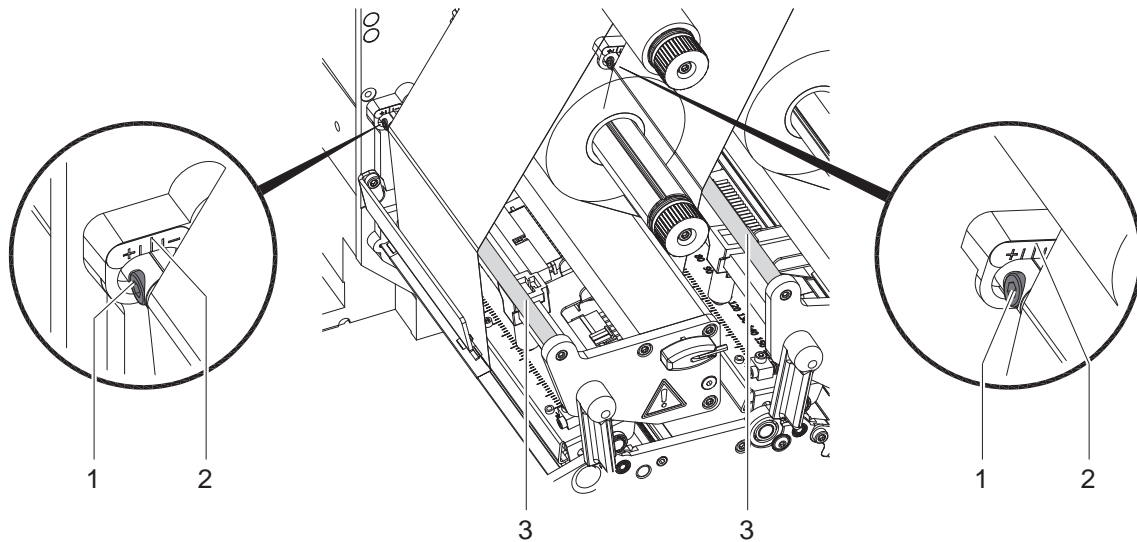


Figura 14 Ajuste del paso del ribbon



Nota

Es mejor realizar el ajuste durante el servicio de impresión.

1. Leer el ajuste existente en la escala (2) y, en caso dado, anotarlo.
2. Girar el tornillo (1) con la llave Allen y observar el comportamiento del ribbon.
En el sentido + se tensa el borde interior del ribbon, en el sentido -, el borde exterior.

5.1 Nota sobre la protección de los cabezales de impresión



Atención

Daños en los cabezales de impresión debidos a manipulación inadecuada.

- ▶ No tocar los elementos calefactores de los cabezales de impresión con los dedos ni con objetos afilados.
- ▶ Comprobar que el material no presenta suciedad.
- ▶ Comprobar que las superficies del material son lisas. Los materiales con irregularidades erosionan y reducen la vida útil de los cabezales de impresión.
- ▶ Imprimir con una temperatura del cabezal de impresión tan baja como sea posible.

5.2 Diseño de la imagen de impresión en la programación directa

- ▶ En la anchura de etiqueta, definir el doble de la anchura del material.
- ▶ En caso de coordenadas x, colocar la información del color principal entre 0 y la anchura del material.
- ▶ En caso de coordenadas x, colocar la información del color complementario entre la anchura del material y el doble de la anchura.



Atención

Los objetos que cubren las coordenadas x a ambos lados de la anchura del material no permiten una asignación segura de los colores.

- ▶ Colocar cada uno de los objetos por completo en una de las dos zonas de color.

La asignación de colores se modifica con los comandos de giro (O R) o de rotación en espejo (O M) de la imagen de impresión.

- ▶ No utilizar los comandos de giro o de rotación en espejo de la imagen de impresión.

5.3 Sincronización del paso del papel

Tras la colocación del material de las etiquetas es necesario sincronizar el paso del papel. Durante este proceso, la primera etiqueta detectada por el sensor de etiquetas se situará en la posición de impresión y se transportarán fuera de la impresora todas las etiquetas situadas antes. Esto impide que en el modo de dispensado se dispensen etiquetas vacías junto con la primera etiqueta impresa. Ello podría hacer inservible la primera etiqueta.

- ▶ Pulsar la tecla **feed** para iniciar la sincronización.
- ▶ Retirar las etiquetas vacías dispensadas durante el avance.



Nota

No es necesario llevar a cabo una marcha de sincronización si no se han abierto los cabezales de impresión ni el sistema de tracción entre diferentes colas de impresión, incluso si se ha desconectado la impresora.

5.4 Modo de dispensado

En el modo de dispensado, tras la impresión, las etiquetas se separan automáticamente del material de soporte y quedan disponibles para su retirada.



Atención

- ▶ Activar el modo de dispensado en el software.

En la programación directa, esto se realiza mediante el «comando P» ▶ Instrucciones de programación.



Nota

La impresión de una etiqueta se ha de activar mediante la señal externa START o WDR (▶ Descripción de interfaces). Durante el funcionamiento sin aplicador de cab, se debe confirmar la retirada de la etiqueta de la posición de dispensado mediante la señal ETE (▶ Descripción de interfaces). Si el aplicador de cab está conectado, la señal ETE se genera automáticamente.

5.5 Ahorro de ribbon

En áreas largas en las que no hay que imprimir ninguna información en el color complementario, durante el avance de etiquetas se eleva el cabezal de impresión del color complementario y se cancela el transporte de ribbon. Esto permite ahorrar en el consumo de ribbon. La longitud mínima del área no impresa para la función de ahorro de ribbon está establecida en el firmware y depende de la velocidad de impresión.

La activación del sistema automático de ahorro de ribbon puede realizarse de forma permanente en la configuración de la impresora (▶ Instrucciones de configuración) o bien, en función del pedido, a través de la programación (▶ Instrucciones de programación).

5.6 Prevención de pérdidas de datos



Atención

Pérdida de datos

La información de impresión de una etiqueta se aplica en el material en dos lugares diferentes en la dirección de transporte y, por tanto, en momentos distintos.

Si se produce algún error reparable, no se repetirán las etiquetas que el cabezal de impresión del color complementario haya terminado antes del error, pero que no hayan sido completadas por el cabezal de impresión del color principal. Los datos de estas etiquetas ya no estarán disponibles para la impresora.

- ▶ Evitar situaciones de error previsibles.
- ▶ Para evitar los errores «No hay papel» o «No hay ribbon», poner la impresora en pausa antes del final del material, introducir nuevo material y continuar la cola de impresión con la tecla pause. De esta forma no se produce ninguna pérdida de datos.

Pausa en caso de preaviso

Con los preavisos se pueden evitar de forma sistemática los errores «No hay ribbon» o «No hay papel»:

- ▶ ajustar el parámetro `Config. > Parámetros de impr. > Pausa con preaviso` a «Activado».
- ▶ Ajustar el diámetro restante del carrete de ribbon en el parámetro `Config. > Parámetros de impr. > Adv. nivel de ribbon` a 35 mm, p. ej.
- ▶ Ajustar el diámetro restante del carrete de etiquetas en el parámetro `Config. > Parámetros de impr. > Adv. nivel de material` a 90 mm, p. ej.

Si no se alcanza alguno de los diámetros restantes ajustados, la impresora pasará automáticamente al estado de **pause**.

5.7 Optimización de la transmisión de datos

En la Hermes C, generalmente se procesan etiquetas de gran tamaño, por lo que es recomendable reducir al mínimo los datos que se han de transferir para las distintas etiquetas; es decir, se debe prescindir de la transmisión de descripciones completas de etiquetas y, en su lugar, transferir únicamente los contenidos que cambian:

- ▶ En el controlador de impresora, dentro de **General > Propiedades de impresora > Configuración avanzada > Opciones**, activar de forma permanente el ajuste «**Forzar la optimización para todos los programas**».
- o
- ▶ En la programación directa, usar el comando **Replace R** para cambiar los contenidos.
 - ▷ Instrucciones de programación.



Nota

La interfaz RS-232 es demasiado lenta para cambiar rápidamente los contenidos de datos.

- ▶ Para el servicio de impresión, utilizar la interfaz USB o la interfaz Ethernet.

6.1 Instrucciones de limpieza

**Peligro**

Peligro mortal debido a descarga eléctrica.

- ▶ **Antes de iniciar cualquier trabajo de mantenimiento, desconectar la impresora de la red de corriente.**

La impresora requiere un trabajo de conservación muy bajo.

Es importante limpiar regularmente los cabezales de impresión térmicos. Esto garantiza una imagen de impresión óptima constante y contribuye considerablemente a evitar un desgaste prematuro de los cabezales de impresión.

Por lo demás, el mantenimiento se limita a una limpieza mensual del equipo.

**Atención**

Daños en la impresora debido a elementos de limpieza afilados.

- ▶ **No usar limpiadores abrasivos ni disolventes para limpiar las superficies externas ni los módulos.**

- ▶ Eliminar el polvo y las pelusas de papel en el área de impresión mediante un pincel suave o un aspirador.
- ▶ Limpiar las superficies exteriores con un limpiador multiuso.

6.2 Limpieza de los rodillos de presión

La suciedad en los rodillos de presión puede afectar a la imagen de impresión y al transporte de material.

- ▶ Apartar los cabezales de impresión.
- ▶ Extraer las etiquetas y el ribbon de la impresora.
- ▶ Eliminar las acumulaciones con un producto limpiador de rodillos y un paño suave.
- ▶ Si los rodillos muestran daños, es preciso sustituirlos ▷ Instrucciones de servicio.

6.3 Limpieza de los cabezales de impresión

Intervalos de limpieza: - tras cada cambio del carrete de ribbon

Durante la impresión puede acumularse suciedad en los cabezales de impresión, que afectará a la imagen de impresión, p. ej., en forma de diferencias en el contraste o franjas verticales.

**Atención**

Daños en los cabezales de impresión

- ▶ **No utilizar objetos afilados ni duros para limpiar los cabezales de impresión.**
- ▶ **No tocar con los dedos la capa protectora de cristal de los cabezales de impresión.**

**Precaución**

Peligro de lesiones debidas a la línea del cabezal de impresión caliente.

- ▶ **Comprobar que los cabezales de impresión se hayan enfriado antes de iniciar la limpieza.**

- ▶ Apartar los cabezales de impresión.
- ▶ Extraer las etiquetas y el ribbon de la impresora.
- ▶ Limpiar los cabezales de impresión con un bastoncillo de algodón humedecido en alcohol puro.
- ▶ Dejar secar los cabezales de impresión durante 2 o 3 minutos.

7.1 Tipos de error

Si se produce un error, el sistema de diagnóstico lo muestra en la pantalla. En función del tipo de error, el equipo pasará a uno de los tres estados de error posibles.




Estado	Pantalla	Tecla	Observación
Error reparable		pause parpadea cancel iluminado	▷ 3.4 en la página 13
Error irreparable		cancel parpadea	
Error del sistema		-	

Tabla 6 Estados de error



Atención

Estado «Error reparable»:

Las etiquetas que el cabezal de impresión inferior haya terminado antes del error, pero que no hayan sido completadas por el cabezal de impresión superior no se repetirán. De este modo se reduce la cantidad total de etiquetas realizadas en la cola de impresión.

► Si es necesario, reimprimir etiquetas.

En el caso de que la cola de impresión tenga algún contador, la cola de impresión no continuará con los valores correctos tras pulsar la tecla pause.

► Cancelar la cola de impresión con la tecla cancel.

► Iniciar una nueva cola de impresión con los valores del contador ajustados.

7.2 Resolución de problema

Problema	Causa	Solución
El ribbon se arruga.	No está ajustado el sistema de presión de cabezal.	Ajustar el sistema de presión de cabezal. ▷ 4.2 en la página 18.
	No está ajustado el desvío del ribbon.	Ajuste del paso del ribbon. ▷ 4.4 en la página 20.
	Ribbon demasiado ancho.	Usar ribbon que sea solo un poco más ancho que la etiqueta.
La imagen de impresión está difuminada o muestra zonas vacías.	Cabezal sucio.	Limpiar el cabezal. ▷ 6.3 en la página 23.
	Temperatura excesiva.	Reducir la temperatura mediante el software.
	Combinación inadecuada de etiquetas y ribbon.	Usar otros tipos o marcas de ribbon.
La impresora imprime una secuencia de caracteres en lugar del formato de la etiqueta.	La impresora se encuentra en el modo ASCII.	Finalizar el modo ASCII.
La impresora transporta el material de la etiqueta, no así el ribbon.	Ribbon colocado incorrectamente.	Comprobar el paso del ribbon y la orientación del lado con recubrimiento y, en caso necesario, corregirlo y limpiar el cabezal de impresión. ▷ 6.3 en la página 23.
	Combinación inadecuada de etiquetas y ribbon.	Usar otros tipos o marcas de ribbon.
La impresora imprime solo una de cada dos etiquetas.	La altura de etiqueta en el software es demasiado grande.	Modificar la altura de etiqueta en el software.
Líneas blancas verticales en la imagen de impresión.	Cabezal sucio.	Limpiar el cabezal. ▷ 6.3 en la página 23.
	Cabezal defectuoso (fallo de puntos de calentamiento).	Cambiar el cabezal. ▷ Instrucciones de servicio.
Imagen de impresión más clara en un lado.	Cabezal sucio.	Limpiar el cabezal. ▷ 6.3 en la página 23.
	No está ajustado el sistema de presión de cabezal.	Ajustar el sistema de presión de cabezal. ▷ 4.2 en la página 18.

Tabla 7 Resolución de problema

7.3 Mensajes de error y resolución de errores

Mensaje de error	Causa	Solución
Archivo no encontrado	Acceso a un fichero que no existe en la tarjeta de memoria.	Comprobar el contenido de la tarjeta de memoria.
Batería baja	La pila de la tarjeta de PC se ha agotado.	Cambiar la pila de la tarjeta de PC.
Cabezal abierto	El cabezal de impresión o el sistema de transporte no está bloqueado.	Bloquear el cabezal de impresión y el sistema de transporte.
Cabezal de impresión defectuoso	Error de hardware.	Desactivar y activar la impresora. Si se produce de nuevo, sustituir el cabezal de impresión.
Cabezal demasiado caliente	Calentamiento excesivo del cabezal.	Tras una pausa, la cola de impresión continúa automáticamente. Si este error se repite con frecuencia, reducir el nivel de calentamiento o la velocidad de impresión en el software.
Código de barras dem. grande	El código de barras es demasiado grande para el área asignada de la etiqueta.	Reducir el tamaño del código de barras o desplazarlo.
Configuración no válida	Error en la memoria de configuración.	Configurar de nuevo la impresora. Si vuelve a ocurrir, notificar al servicio técnico.
Convertidor A/D def.	Error de hardware.	Desactivar y activar la impresora. Si vuelve a ocurrir, notificar al servicio técnico.
Disp. no conec.	La programación no activa el equipo existente.	Conectar un equipo opcional o corregir la programación.
Error código de barras	El contenido del código de barras no es válido, p. ej., hay caracteres alfanuméricos en un código de barras numérico.	Corregir el contenido del código de barras.
Error de estructura	Error en el contenido de la tarjeta de memoria, acceso no seguro a los datos.	Volver a formatear la tarjeta de memoria.
Error de protocolo	La impresora recibe del ordenador un comando desconocido o incorrecto.	Pulsar la tecla pause para saltar el comando o pulsar la tecla cancel para cancelar la cola de impresión.
Error de tensión	Error de hardware.	Desactivar y activar la impresora. Si vuelve a ocurrir, notificar al servicio técnico. Se mostrará la tensión con fallo. Anótelos.
Error eco. ribbon	Error de hardware.	Desactivar y activar la impresora. Si vuelve a ocurrir, notificar al servicio técnico.
Error escritura	Error de hardware.	Repetir el proceso de escritura. Volver a formatear la tarjeta.
Error lectura	Error de lectura durante el acceso a la tarjeta de memoria.	Comprobar los datos en la tarjeta de memoria. Guardar los datos. Volver a formatear la tarjeta.
Error USB dispositivo desconocido	No se detecta el dispositivo USB.	No utilizar el dispositivo USB.
Error USB exceso de corriente	El dispositivo USB consume demasiada corriente.	No utilizar el dispositivo USB.
Error USB sin respuesta	El dispositivo USB se detecta, pero no funciona.	No utilizar el dispositivo USB.
Fallo de FPGA	Error de hardware.	Desactivar y activar la impresora. Si vuelve a ocurrir, notificar al servicio técnico.
Medio lleno	En la tarjeta de memoria no se pueden guardar más datos.	Cambiar la tarjeta de memoria.
Mem. interm. desbord.	La memoria intermedia de entrada de datos está llena y el ordenador intenta enviar más datos.	Usar la transmisión de datos con protocolo (preferentemente RTS/CTS).

Mensaje de error	Causa	Solución
Memoria desbord.	Cola de impresión demasiado grande: p. ej. debido a las fuentes cargadas, gráficos de gran tamaño.	Cancelar la cola de impresión. Reducir la cantidad de datos a imprimir.
Ningún enlace	No existe conexión de red.	Comprobar el cable y el conector de red. Informar al administrador de la red. En caso de que se desee trabajar sin conexión de red, ajustar el parámetro «Error de red» a Desactivado ▷ Instrucciones de configuración.
Ningún registro	Error al acceder a la base de datos de tarjeta de memoria opcional.	Verificar la programación y el contenido de la tarjeta de memoria.
Ningún serv. DHCP	La impresora está configurada para DHCP y no existe ningún servidor DHCP o el servidor DHCP no está disponible en este momento.	Desconectar el DHCP en la configuración y asignar una dirección IP fija. Informar al administrador de la red.
Ningún servidor horario	En la configuración se ha seleccionado el servidor horario, pero no existe o no está disponible en este momento.	Desconectar el servidor horario en la configuración. Informar al administrador de la red.
Ningún servidor SMTP	La impresora está configurada para SMTP y no existe ningún servidor SMTP o el servidor SMTP no está disponible en este momento.	Desconectar SMTP en la configuración. Precaución En ese caso, no será posible enviar una advertencia por correo electrónico (EAlert). Informar al administrador de la red.
No hay etiqueta	Faltan varias etiquetas en la tira de etiquetas.	Pulsar la tecla pause varias veces hasta que se detecte la siguiente etiqueta sobre la tira.
	El formato de etiqueta indicado en el software no coincide con el real.	Cancelar la cola de impresión. Modificar el formato de las etiquetas en el software. Reiniciar la cola de impresión.
No hay fuente	Error en la fuente de descarga seleccionada.	Cancelar la cola de impresión, cambiar la fuente.
No hay papel	Se ha terminado el material a imprimir.	Colocar material.
	Error en el paso del papel.	Comprobar el paso del papel.
No hay ribbon	Ribbon finalizado.	Colocar ribbon nuevo.
	Ribbon fundido durante la impresión.	Cancelar la cola de impresión. Modificar el nivel de calentamiento mediante el software. Limpiar el cabezal ▷ 6.3 en la página 23 Colocar el ribbon. Reiniciar la cola de impresión.
Nombre ya existe	Se ha asignado un nombre dos veces en la programación directa.	Corregir la programación.
Protegido contra escritura	La protección contra escritura de la tarjeta de PC está activada.	Desactivar la protección contra escritura.
Retirar ribbon	Ribbon colocado aunque la impresora está ajustada para la impresión térmica directa.	Para la impresión térmica directa, retirar el ribbon.
		Para la impresión por transferencia térmica, activar la transferencia en la configuración de la impresora o en el software.
Revisión incorrecta	Error al cargar una nueva versión de firmware. El firmware no es compatible con la versión de software.	Cargar el firmware adecuado.
Sin tamaño etiqu.	No se ha definido el tamaño de las etiquetas en la programación.	Comprobar la programación.
Tarjeta desconocida	Tarjeta de memoria no formateada Tipo de tarjeta de memoria no compatible.	Formatear la tarjeta, usar otro tipo de tarjeta de memoria.

Tabla 8 Mensajes de error y resolución de errores

8.1 Dimensiones de las etiquetas

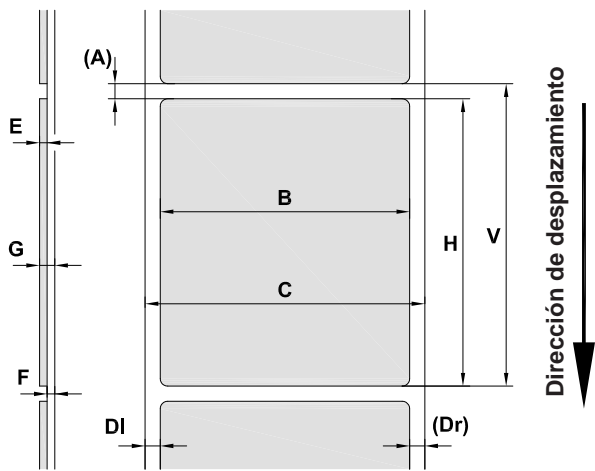


Figura 15 Dimensiones de las etiquetas

Dimensiones	Denominación	Medida en mm
B	Anchura de etiqueta	46 - 176
H	Altura de etiquetas	20 - 350
A	Distancia de la etiqueta etiquetas	> 2
C	Anchura del material de soporte	50 -180
DI	Margen izquierdo	≥ 0
Dr	Margen derecho	≥ 0
E	Grosor de la etiqueta	0,025 - 0,20
F	Grosor del material de soporte	0,03 - 0,1
G	Grosor total etiqueta + material de soporte	0,055 - 0,30
V	Avance	> 22
	<ul style="list-style-type: none">En caso de etiquetas pequeñas, materiales finos o adhesivo potente es posible que existan limitaciones. Las aplicaciones críticas deben probarse y autorizarse.	

Tabla 9 Dimensiones de las etiquetas

8.2 Dimensiones del equipo

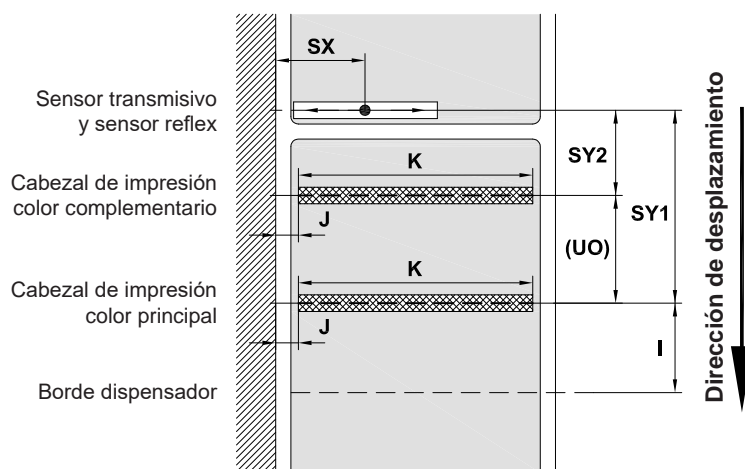


Figura 16 Dimensiones del equipo

Dimensiones	Denominación	Medida en mm
I	Distancia línea de impresión cabezal de impresión color principal - borde dispensador	17,5
J	Distancia entre 1. ^{er} punto de calentamiento y borde del paso del papel	2
K	Anchura de impresión	162,6
SX	Distancia sensor transmisivo y sensor reflex - borde del paso del papel es decir, distancia admisible desde las marcas de reflexión y cortes hasta el borde	4 - 64
SY1	Distancia sensor transmisivo y sensor reflex - línea de impresión cabezal de impresión color principal	142,5
SY2	Distancia sensor transmisivo y sensor reflex - línea de impresión cabezal de impresión color complementario	45,5
UO	Distancia línea de impresión cabezal de impresión color complementario - línea de impresión cabezal de impresión color principal	97,0

Tabla 10 Dimensiones del equipo

9.1 Declaración de incorporación



we identify more

cab Produkttechnik
GmbH & Co KG
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe
Alemania

Declaración de incorporación

Por la presente, declaramos que la «máquina incompleta» designada a continuación, debido a su diseño y a su forma constructiva y en la versión comercializada por nosotros, cumple los siguientes requisitos básicos de la **Directiva 2006/42/CE** sobre máquinas:

Anexo I, artículos 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.2.4.1, 1.3.2, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.8, 1.6.3, 1.7

Esta declaración perderá su validez en caso de que se lleve a cabo cualquier modificación de la «máquina incompleta» o del fin previsto que no haya sido acordada con nosotros.

Equipo:	Impresora de etiquetas
Tipo:	Hermes C
Directivas UE aplicadas	Normas aplicadas
Directiva 2006/42/CE sobre máquinas	<ul style="list-style-type: none"> • EN ISO 12100:2010 • EN ISO 13849-1:2015 • EN 60950-1:2006 +A11:2009+A12:2011+A1:2010+A2:2013
Otras directivas aplicables: <ul style="list-style-type: none"> • Directiva 2014/30/UE sobre compatibilidad electromagnética • Directiva 2011/65/UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos 	
Representante autorizado para la documentación técnica:	Erwin Fascher Am Unterwege 18/20 D - 99610 Sömmerda
En representación del fabricante firma:	Sömmerda, 05/10/2017  Erwin Fascher Gerente
cab Produkttechnik Sömmerda Gesellschaft für Computer- und Automationsbausteine mbH D - 99610 Sömmerda	

Esta prohibida la puesta en marcha hasta que se constate que la máquina en la que se ha de montar la máquina cumple con lo indicado en la Directiva de máquinas.

El fabricante se compromete a enviar en formato electrónico la documentación especial sobre la máquina incompleta a las autoridades nacionales que lo soliciten.


Se ha elaborado la documentación especial relativa a la máquina incompleta conforme al anexo VII, parte B.

9.2 Declaración de conformidad UE



Declaración de conformidad UE

Por la presente, declaramos que el equipo designado a continuación, debido a su diseño y a su forma constructiva y en la versión comercializada por nosotros, cumple los requisitos básicos de seguridad y salud aplicables de las directivas UE correspondientes. Esta declaración perderá su validez en caso de que se lleve a cabo cualquier modificación del equipo o del fin previsto que no haya sido acordada con nosotros.

Equipo:	Impresora de etiquetas
Tipo:	Hermes C
Directivas UE aplicadas	Normas aplicadas
Directiva 2014/30/UE sobre compatibilidad electromagnética	• EN 55024:2010
	• EN 55032:2012
	• EN 61000-3-2:2014
	• EN 61000-3-3:2013
	• EN 61000-6-2:2005
Directiva 2011/65/UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos	• EN 50581:2012
En representación del fabricante firma:	Sömmerda, 05/10/2017
cab Produkttechnik Sömmerda Gesellschaft für Computer- und Automationsbausteine mbH D - 99610 Sömmerda	 Erwin Fascher Gerente

9.3 FCC

NOTE : This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. The equipment generates, uses, and can radiate radio frequency and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user may be required to correct the interference at his own expense.

A

Activar.....	10
Activar ayuda.....	13
Adhesivo con indicación de advertencia.....	5
Ahorro de ribbon.....	21
Ajuste del paso del ribbon	20
Ajuste del sensor de etiquetas	16
Ajuste del sistema de presión de cabezal	18
Alimentación de corriente	5

B

Batería de litio.....	6
-----------------------	---

C

Cabezal de impresión	
Daño	21
Limpieza	23
Colocación de las etiquetas.....	14
Colocación del ribbon.....	19
Conectar	10

D

Declaración de conformidad.....	31
Declaración de conformidad UE.....	31
Declaración de incorporación	30
Desembalar	9
Dimensiones del equipo	29
Diseño de la imagen de impresión ...	21

E

Eliminación respetuosa con el medio ambiente	6
Entorno.....	5

Error

Estados.....	24
Indicación.....	24
Mensajes	26
Solución	26
Error del sistema	12
Error irreparable	12
Error reparable	12
Estados de funcionamiento	12

F

FCC	31
Funciones de las teclas	
Menú offline	13
Servicio de impresión	13

I

Identificación de seguridad.....	6
Impresión de etiqueta	12
Indicaciones de seguridad.....	5
Indicaciones mediante símbolos	11
Información importante.....	4
Instalar.....	9
Instrucciones de limpieza	23
Interfaz RS-232	22

L**limpiar**

Cabezal de impresión	23
Rodillo de presión	23
Limpieza del rodillo de presión	23
Listo.....	12

M

Menú offline	13
Modo de ahorro de energía	12
Modo de dispensado	21

P

Panel operativo.....	11
Pantalla gráfica.....	11
Pausa	12
Pausa en caso de preaviso	22
Pérdida de datos	22

R

Resolución de problema.....	25
-----------------------------	----

S

Sincronización del paso del papel	21
--	----

T**Tecla**

Cancel.....	13
Entrada	13
Feed.....	13
Menu.....	13
Pause.....	13
Teclado de navegación.....	11
Tensión de red	10
Trabajo adicional	5
Trabajos de servicio	5

U

Uso indicado.....	4
-------------------	---

V

Vista general del equipo	7
Volumen de suministro	9